

Chaminnie

Fantaisie et fugue
pour flûte et basson

de

Jean Froidevaux



Chaminnie

Fantaisie et fugue
pour flûte et basson

de
Jean Froidevaux

A

Madame Fabienne Sulser, flûte

et

Monsieur Edy Erismann, basson

Le dessin du chat de la page de garde est de Karl Landolt, Stäfa,
celui de « Minnie » est de Walt Disney.

Chaminnie

Jean Froidevaux

Très libre, base ♩ = 96

Flûte

Basson

Chah se réveille. Il s'étire... ...s'étire.

5

Fl.

Bsn.

Il se promène un peu n'importe où.

9

Fl.

Bsn.

Tens, il y a quelqu'un, c'est Minnie qui s'aventure hors de son trou.

13

Fl.

Bsn.

"Je t'aurai !" *Zut ! Elle m'a échappée.*

16

Fl.

Bsn.

Chah fait semblant de se désintéresser de Minnie

Chaminnie

19

Fl. *tr*

Bsn.

Minnie s'aventure hors de son nid.

22

Schneller und sehr tänzerisch

Fl.

Bsn.

Se croyant toute seule, elle commence à danser.

26

Fl.

Bsn.

Mais Chah la guettait !

29

Fl. *accel.* *tr* *accel.*

Bsn. *accel.* *tr* *accel.*

Ah, zut ! Encore loupée !

32

Fl.

Bsn. *sf* *tr* *rit.*

Chah est très fâché... et se traite de tous les noms.

36

Fl.

Chah fait semblant de dormir.

Bsn.

Plus lent et régulier

39

Fl.

Insouciante, Minnie danse à nouveau.

Bsn.

43

Fl.

Bsn.

46

Fl.

Chah l'observe entre les paupières

Bsn.

49

Fl.

et au bon moment lui saute dessus !

Bsn.

Triomphe !

The image shows a musical score for two instruments: Flute (Fl.) and Bassoon (Bsn.). The score is divided into five systems, each with a measure number (36, 39, 43, 46, 49) at the beginning. The Flute part is written in treble clef, and the Bassoon part is in bass clef. The time signature is 3/4. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and triplets. There are also dynamic markings like 'tr' (trill) and 'f' (forte). The lyrics are written in French and are italicized. The first system (measures 36-38) has the lyrics 'Chah fait semblant de dormir.' and 'Plus lent et régulier'. The second system (measures 39-42) has 'Insouciante, Minnie danse à nouveau.'. The third system (measures 43-45) has no lyrics. The fourth system (measures 46-48) has 'Chah l'observe entre les paupières'. The fifth system (measures 49-51) has 'et au bon moment lui saute dessus !' and 'Triomphe !'. The Bassoon part features a consistent rhythmic pattern of eighth notes with triplets throughout the piece.

Chaminnie

51

Fl. *Triomphe, il la tient !* *Mais Minnie lui montre ses incisives, et fait vibrer* *Flatterz.*

Bsn.

54

Fl. *sa queue toute droite dressée vers le ciel. Et Chah, plein de pitié, la relâche et... se désintéresse d'elle.* *Flatterz.*

Bsn.

57

Fl. *Désabusé, Chah part.*

Bsn.

61

Fl.

Bsn.

65

Fl. *Minnie se sent seule, abandonnée.* *Elle fond en larmes.*

Bsn.

69

Fl.

Bsn.

72

Fl.

Bsn.

Elle semble inconsolable.

75

Fl.

Bsn.

Une plainte s'élève de Minnie, exprimant sa profonde tristesse.

81

Fl.

Bsn.

87

Fl.

Bsn.

Chaminnie

93 *rit.*

Fl. *Petit à petit, Minnie reprend le dessus.*

Bsn.

98

Fl. *Le triomphal Chah s'amène,*

Bsn.

103

Fl. *prêt à faire des concessions... ...et à vouloir jouer.*

Bsn.

107

Fl. *Le triomphal Chah s'amène,*

Bsn.

109

Fl. *Le triomphal Chah s'amène,*

Bsn.

Fl. *a tempo* 112

Bsn. *a tempo*

Ils se lancent dans une ronde étourdissante...

Fl. 115

Bsn. 115

Fl. 117

Bsn. 117

rit. *a tempo*

Et c'est la danse

Fl. 121

Bsn. 121

d'un couple en harmonie qui se présente à nous.

Fl. 125

Bsn. 125

rit. *a tempo*

rit. *a tempo*

*) comme en balaçoire, à l'extrémité du mouvement, le bref arrêt au point de la vitesse nulle.

Chaminnie

Fl. 128

Bsn.

Fl. 132

Bsn.

mf

Fl. 135

Bsn.

tr

Ils décident ensemble de faire

Fl. 139

Bsn.

une fugue.

Fl. 144

Bsn.

rit. *a tempo*

p

mf

149

Fl.

Bsn.

154

Fl.

Bsn.

p

159

Fl.

Bsn.

mf

f

165

Fl.

Bsn.

170

Fl.

Bsn.

mf

p

Chaminnie

176

Fl.

Bsn.

p

180

Fl.

Bsn.

accel.

183

Fl.

Bsn.

rit. a tempo

rit. a tempo

f

187

Fl.

Bsn.

191

Fl.

Bsn.

mp

f

p

196

Fl.

Bsn.

mp

p

201

Fl.

Bsn.

f

p

205

Fl.

Bsn.

mf

208

Fl.

Bsn.

p

p

211

Fl.

Bsn.

mf

mf

Chaminnie

214

Fl.

Bsn.

217

Fl. *mf*

Bsn. *mf*

accel.

222

Fl. *rit.* *a tempo*

Bsn. *rit.* *a tempo* *f*

227

Fl. *f*

Bsn.

232

Fl.

Bsn. *f*

237

Fl.

Bsn.

mf

p

242

Fl.

Bsn.

p

cresc.

246

Fl.

Bsn.

accel.

ff

Presto

250

Fl.

Bsn.

et l'histoire se termine à la satisfaction générale ...en un accord parfait !

CD « LES PLEIADES » de Jean Froidevaux

Voici le texte qui figure dans la partition musicale de « Chaminie », partition en français ou en allemand.

Chaminie	Schahminnie
Chah se réveille. Il s'étire...s'étire. Il se promène, un peu n'importe où.	Schah wacht auf. Er reckt sich...und streckt sich, und wandelt umher, irgendwohin.
Tiens, il y a quelqu'un, c'est Minnie qui s'aventure hors de son trou.	Ach, da ist ja jemand ! Es ist Minnie die sich aus ihrem Loch heraustraut.
« Je t'aurai ! » Zut ! Elle m'a échappée.	„Ich werde dich fangen !“ Verflixt ! Sie ist mir entschlüpft.
Chah fait semblant de se désintéresser de Minnie.	Schah tut so als interessiere ihn Minnie nicht.
Minnie s'aventure hors de son nid.	Minnie schlüpft wieder aus ihrem Nest heraus.
Se croyant toute seule, elle commence à danser	Sie glaubt sie sei allein und fängt an zu tanzen.
Mais Chah l'a guettait !	Aber Schah belauert sie.
Ah, zut ! Encore loupée !	Ach ! Nochmals entwischt!
Chah est très fâché... Et se traite de tous les noms.	Schah ist sehr böse auf sich.
Chah fait semblant de dormir et ronfle.	Er stellt sich schlafend und schnachelt.
Insouciant, Minnie danse à nouveau.	Ohne Sorge beginnt Minnie wieder zu tanzen.
Chah l'observe entre les paupières Et au bon moment lui saute dessus !	Doch Schah beobachtet sie aus den Augenwinkeln und stürzt sich plötzlich auf sie.
Triomphe, triomphe il la tient !	Triumph, Sieg, er hat sie erwischt !
Mais Minnie lui montre ses incisives, Et fait vibrer sa queue toute droite dressée vers le ciel.	Doch Minnie bleckt mit den Zähnen und lässt ihr Schwänzchen steilgerade erzittern.
Et Chah, plein de pitié, la relâche et... Se désintéresse d'elle.	Schah lässt sie voller Mitleid laufen...und wendet sich von ihr ab.
Désabusé, Chah part.	Der Sache überdrüssig geht Schah davon.
Minnie se sent seule, abandonnée. Elle fond en larmes. Elle semble inconsolable.	Minnie fühlt sich alleine, verlassen. Sie bricht in Tränen aus. Sie scheint untröstlich zu sein.
Une plainte s'élève de Minnie, exprimant sa profonde tristesse.	Sie singt ein Klagelied als Ausdruck ihrer tiefen Traurigkeit.
Petit à petit, Minnie reprend le dessus.	Doch mit der Zeit fasst sich Minnie wieder.
Le triomphal Chah s'amène, prêt à faire des concessions.....et à vouloir jouer. (s'amuser)	Da taucht der siegreiche Schah wieder auf und lässt sich herab mit Minnie zu spielen.
Ils se lancent dans une ronde étourdissante. Et c'est la danse d'un couple en harmonie qui se présente à nous.	Sie lassen sich in einen atemberaubenden Reigen ein. Es ist der Tanz eines harmonischen Paares.
Ils décident ensemble de faire une fugue ...(et jouent à « attrappe-moi » !)	Sie beschliessen davonzulaufen, fliehen im Fugato voneinander und spielen „Fangen“
Et l'histoire se termine à la satisfaction générale...en un accord parfait !	Und die Geschichte endet in grösster Zufriedenheit...im Einklang.